

E parábolanan di Miserikordia

Tekstonan tumá for di Evangelio di san Lukas:

Lukas 7, 41-43; *E dos debedor i e doño di trabou;*

Lukas 10, 29-37; *Parábola di e bon samaritano.*

Lukas 15,1-32; *E tres parábola di miserikordia.*

Lukas 16, 19-31; *Lázaro i e homber riku.*

Lukas 18, 2-8; *E biuda i e hues in hustu.*

Lukas 19, 1-10; *Hesus i Zakeo.*

Lukas 18, 10-14; *E fariseo i e publikano den tempel.*

Introdukshon

Pa esnan ku ta bon siñá den Beibel, “e parábolanan di Miserikordia” ta e tres relato den e Evangelio di Lukas kapítulo 15, 1-37: e karné pèrdí, e moneda rekuperá i e yu ku a bolbe kas. Sin embargo tin otro relatonan den e siñansa di Hesus segun Evangelio di Lukas ku ta manifestá e miserikordia di Dios Tata: e dos debedor (*Lk 7, 41-43*), e bon samaritano (*Lk 10, 29-37*), Lazaro i e homber riku (*Lk 16, 19-31*), e biuda i e hues in hustu (*Lk 18, 2-8*), e fariseo i e publikano den tempel (*Lk 18, 10-14*).

Ta ocho parábola di Hesus ku, for di diferente situashon di bida, ta mustra e miserikordia den e evangelio di Lukas. Shete di nan, Hesus ta konta nan riba kaminda pa Herusalem (for di kap. 10 te 19). Unikamente e parábola di e dos debedor (*Lk 7, 41-43*) e ta parti di e predikashon na Galilea. Den evangelio di *Lk* e biahe ta mas den e parti interior ku eksterior (di kada persona), mester reflekshoná profundamente riba e miserikordia.

Miserikordia no ta un birtut natural ku ta dependé di e karakter di kada hende: no ta nifiká tampoko ku esun mas mihó ta esun mas miserikordioso. Ta trata mas tantu di un disposishon interior ku ta madurá ora hende ta drenta den kontakto ku Hesus. Nos ta siña e miserikordia ora nos ta sigui Hesus! Naturalmente no tur e parábolanan di Hesus ta papia di miserikordia, ni e ta keda komuniká solamente pa medio di e parábolanan. Di tur manera, e parábolanan di Miserikordia meresé un lugá apart: e ekshortashon pa nos ta miserikordioso manera Tata ta miserikordioso, ta e yabi pa habri i drenta...

Di kon Hesus ta papia den parábola?

Hesus mes a respondé e disipelnan pa kiko e ta papia den parábola i no ta usa otro medio di komunikashon. Dikon asina tantu parábola riba Miserikordia? No ta suficiente ku esun di e yu pèrdí, òf manera nan ta preferá yam’ é awendia e parábola di “e tata miserikordioso”? Banda di un alabansa na stimashon i sabiduria nos tin ku pone tambe miserikordia. Si nos pensa bon, si ta nesesario pa nos ta miserikordioso manera (i pasobra) Dios Tata ta miserikordioso, e ora ei ta imposibel pa nos papia di miserikordia sin papia di e hende ku ta praktik’ é òf ta ignor’ é. Si

Hesus ta preferá konta hechonan konkreto di misericordia mas ku definí kiko misericordia ta, e mester tin su motibunan. Laga nos purba splika algu di dje.

E spil di bida

E parábolanan di Hesus, esnan di misericordia tambe, ta uní ku bida di hende i ta interpret'é tambe. Lo ta un eror si nos pensa ku despues di a lesa un di e parábolanan ta nesenario interpret'é. Al kontrario, ta nesenario ku e parábolanan ta interpretá bida di kada hende i kuestioné!

Laga nos tuma, por ehempel, e parábola di e fiador di plaka i e dos debedor (*Lk 7, 41-43*) ta surgi un situashon inesperá den kas di Simon e fariseo: un hende muhé konsiderá un pekadó ta laba i sunchi pia di Hesus. E parábola ta ilustrá ku e debedor ku ta haña mas pordon di deuda, ta keda mas agradesido na e shon ku esun ku tabata debe un suma mas chikitu. Si e muhé pekadó ta laba pia di Hesus ta pasobra El a pordoná su piká, i no ta ku e piká a keda pordoná pasobra el a laba Hesus su pia.

E tres parábola di Misericordia, esnan mas konosí (*Lk 15, 1-32*), ta sali for di e realidat ku Hesus ta kome ku pekadórnan; nan ta splika e hecho aki i nan ta mostra esnan ku ta kritiká Hesus pa saminá nan manera di husga. Esun ku ta presumí i ta kere ku e ta alsá dilanti di Dios pasobra e keda alsá durante su bida aki na mundu aki (*Lk 16,15*) ta mira su mes den e parábola di e riku i e pover Lázaro. E parábola di e hues i e biuda ku ta pidi hustisia ku insistensia (*Lk 18,2-8*) ta splika e importansia di hasi orashon, ku otro palabra: si nos ta perseverá nos por kambia hasta kurason di Dios! E parábola di e fariseo i e kobradó di impuesto den tempel (*Lk 18, 10-14*) ta nase di esun ku ta broma di su mes i ta despresiá otro.

Den e parábolanan di Hesus nos ta mira reflehá bida di hende: su relashon ku Dios i ku e pekadónan. Ta pesei e personahenan di kada parábola ta keda anónimo i e lugánan kaminda nan ta tuma lugá no ta keda definí ku presishon. Kuaké hende ku ta skucha por ta un personahe di e parábolanan di Hesus i ta keda reflehá den dje ku basta klaridat ku ta obligu'é saminá su mes den e manera di aktua di kada dia.

El, ami i otro

Si e realidat di bida ta keda presentá den e parábolanan di Hesus, esnan di Misericordia tin un desaroyo segun un relashon triangular: nos por papia di “El, ami i (e) otro.

Den e esena nos tin dos debedor i e doño di trabou; un saserdote, un levita i un samaritano; e wardadó i shen karné, un di nan a pèrde i a wordu hañá; un señora den kas ku 10 moneda, un di e moneda a pèrde i a wordu hañá; un tata i dos yu, un a “muri”i a bolbe na bida; un riku anónimo, Lazaro i Abrahan; un hues inhustu, Dios i un biuda; un fariseo, un kobradó di impuesto i Dios den tempel.

Mes kos ku den Evangelio tin parábolanan ku ta inistí riba un elemento so – e simia di mosterd ku ta krese riba su mes (*Lk 13, 18-19*) òf dos elemento: manera hariña i zurdeeg ku ta pone e masa krese (*Lk 13, 20-21*)- , den e parábolanan di misericordia e skema di tres ta intenshonal. E ta transmití un contenido ku no por keda ignorá: e misericordia di Dios semper ta referí na e misericordia entre dos hende, nunca e ta keda disidí pa su mes, ni solamente entre Dios i ami. “Sea misericordioso manera (i pasobra) boso Tata ta misericordioso” (*Lk 6, 36*) ta e sentro di e misericordia den e parábolanan.

Un final imprevidibel

Den e parábolanan di Misericordia nos no ta premirá e final, pasobra nan ta mará na un kambio kompleto di e situashon. Nan ta laga e oyente deskonsertá, pasobra nan ta finalisá na un manera completamente diferente di esun ku nos ta spera.

Dilanti di e pregunta di Hesus riba kua di e dos debedórnan lo stima mas nan shon (acreedor), Simon ta respondé: “Mi ta suponé ku esun ku a haña mas tantu debe pordoná (*Lk 7, 43*), i asina e ta hustifiká, sin ku e tabata ke, e muhé ku a seka e pianan di Hesus ku su kabei. Si e pregunta riba ken ta mi próhimo i kon mi mester stimé, ta kondusí na e parábola di e bon samaritano (*Lk 10, 29*), e konklushon ta obligá e doktor di Lei pa bira próhimo di ken ku ta (*Lk 10, 36*), imitando asina esun ku tabatin kompashon ku e hende heridá riba kaminda. E parábola di e karné perdí ta bai kontrali na e lógika komun di bandoná 99 karné den mondi pa buska esun perdí, ku e peliger pa e wardadó keda sin e sobrá di karnénan tambe (*Lk 15, 4-7*). E parábola di e tata misericordioso ta konmové tur oyente pasobra e ta kambia completamente e situashon di e dos yu: esun mas hoben, ku ta pidié pa sea tratá manera un kriá, e tata ta duné su dignidad bek di un yu, i na e yu mayor ku ta despresiá su ruman bisando “e yu aki di bo” (*Lk 15, 30*), e ta respondé ku un kambio di relashon: “e ruman aki di bo...” (*Lk 15, 32*). Ta hopi duru e buelta ku ta tuma lugá entre e riku i e pover Lázaro: esun promé a gosa di su biennan den bida; e di dos ta keda konsolá den eternidat (*Lk 16, 25*). Si despues di hopi insistí, un hues inhustu ta tende e kehonan di un biuda, kuantu mas Dios lo skucha su yunan ku ta sklama n’É! (*Lk 18, 7*). E buelta ku ta verificá den e kaso di e fariseo i e kobradó di belasting den tempel ta algu inkomprensibel: esun promé ta resa hopi pero no ta keda hustifiká; e di dos ta rekonosé su mes komo un pekadó i ta bolbe kas pordoná, sin ku a kumpli ningun sakrifisio di ekspashon (*Lk 18, 14*).

Tur esaki ta parse manera un piramid kabes abou! E parábolanan di Misericordia ta konfundí e oyentenan, pasobra e manera di aktua di Dios ku ta presente den nan, ta sagudí tur sertesa pre-establesé i ta obligá nos pa evaluá nos propio manera di pensa riba Dios i e mensahe ku Hesus ta presentá.

For di un mirada interior, e Misericordia

Misericordia ta un kos di kurason, pero no mester keda konfundí ku sentimentalismo (sintimentu). Den buki di Beibel, kurason ta e lugá di pensamentu, di e desishonnan mas íntimo, ta p’esei ora nos ta bisa “tene kompashon” òf “tene misericordia” ta mes kos ku e movimentu

interior di nos paden, nos tripanan (mondongo), ku ta dirigí na otro for di interior. Si nos ekskluí e parábolanan mas kortiku, manera esun di e dos debedor, e karné i e moneda perdí, den e parábolanan mas strukturá e punto di kambio ta ser realisá den e kurason humano. E kompashon pa un hende ku ta muriendo ku ni un saserdote, ni un levita ta sinti duele, e ta keda manifestá den un samaritano: “El a bai serka dje i ora el a miré el a sinti kompashon p’e” (Lk 10, 33). Asina tambe e yu menor, maske e tabata oprimí dor di e hamber, si e no tabata dreña den su mes, e no lo a lanta i kana e kaminda di bai kas bek. I solamente ora e hues inhustu a papia ku su mes, e ta disidí di hasi hustisia na e biuda (Lk 18, 4). E orashon arrogante di e fariseo ta den kontraste ku e orashon humilde i íntimo di e kobrador di belasting: “Oh Dios, tene misericordia ku mi, mi ta un pekadó!” (Lk 18, 13).

E bunitesa di e parábolanan di Misericordia ta haña su ekspreshon den intimidat di e kurason humano: e ta revelá su mes fo’i momentu i nivel di kompashon ku ta sinti pa su próhimo. Nos ta leu for di un misericordia barata na fabor di unu ku ta generá i midí e pashon entre e sernan humano i esun di Dios. Kaminda ta falta e disponibilitat pa hende mira su mes paden, no tin misericordia; solamente ta keda e aparenzia di un hende riku bistí ku paña finí i hopi karu, pero inkapas di mira e pover Lázaro, drumí na e stupi di su kas (Lk 16, 19).

Na ken e parábolanan di Misericordia ta keda dirigí?

E misericordia di Dios ta pa tur hende, mas ainda pa personanan spesifikamente indiká. E destinatarioman di e parábolanan ta di dos kategoria: esnan ku ta skucha di paden (interior) i esnan di afo.

E dos debedórnan ku a haña pordon di e akreedor ta involukrá Hesus, e fariseo Simon i e muhé pekadó. Si na prinsipio di e parábola di e bon samaritano, e persona heridá riba kaminda ta esun ku meresé kompashon, na final e próhimo ta e samaritano mes; ta p’esei e doktor di Lei ta haña e invitashon di Hesus pa bira próhimo di e otro. E pekadónan ta personifiká den e karné perdí i e moneda rekuperá, miéntras ku e fariseonan i doktornan di Lei ta parse ku nan ta kompartí e suerte di e nobenta i nuebe karné, ku a keda den mondí, i e nuebe moneda ta bon wardá (no dje tantu!). E parábola di e tata misericordioso ta yen di kompashon i súprika ku e tata ta mustra na e dos yu. E biaha aki ta resultá difísil pa konbensé e doktornan di Lei i fariseonan, pasobra e yunan no ta indefenso, manera e karnénan i e monedanan. Miéntras e pover Lázaro ta keda hibá pa e angelnan na e skochi di Abrahan, e riku ta mira realisá ningun di su súplikanan! Esnan ku tin nan kurason pegá na plaka no soña ku nan estilo di bida komplasiente lo sigui den e otro bida! Si e biuda ta destinatario (esun ku ta risibí) di un misericordia ku e hues inhustu ta disidí ofres’é, kuantu mas Dios lo skucha su elegidonan. E kobrador di impuesto ku ta rekonosé su pikánan ta keda hustifiká, i no e fariseo ku ta alsa su mes. Esun ku ta alsa su mes i ta despresiá e otronan, tin hopi pa meditá riba e parábola aki asina serio!

E opshon di e pekadónan no ta inspirá pa populismo, ni pa un revolushon sosial, ma pasobra Hesus ta skohe e últimonan pa involukrá esnan promé; di otro un manera, lo por bira fasil bai di

akuerdo ku un miserikordia pa tiki hende ku ta bai riba e trein di e mérito, i no esun di e grasía di Dios.

Ta impaktante e brug ku ta konektá e promé ku e último parábola di miserikordia: e promé ta keda pronunsiá na kas di Simon e fariseo, mientras un muhé pekadó ta laba e pianan di Hesus (*Lk 7, 42-43*); el último ta presentá un fariseo i un kobradó di impuesto ku ta rekonosé su mes pekadó (*Lk 18, 9-14*). E parabolanan di Misericordia no ta laga ningun hende indiferente: ta komprometé e oyentenan den profundidat di nan kurason i ta hasi nan partisipe di e relato.

Tradusí for di *Las parábolas de la Misericordia*, Pontificio Consejo para la Nueva Evangelización, Roma, 2015)